

ESPAÑOL

Interruptores electrónicos monocanal de protección de equipos

- Corriente nominal preajustada
- El interruptor de protección es un dispositivo para montaje integrado

¡ IMPORTANTE:
La fuente de alimentación debe disponer de una separación galvánica entre el circuito primario y secundario. Los dispositivos pueden utilizarse hasta la tensión de servicio máxima (véanse datos técnicos).

1. Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA

La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si este estuviera defectuoso, no deberá ser utilizado.

¡ IMPORTANTE:
Emplee el dispositivo solo en espacios y entornos con grado de suciedad de hasta 2.

Nota UL:
Utilice solo conductores de cobre ≥ 75 °C

2. Configuración de equipos

Corriente nominal	Código	Nombre del artículo
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

La corriente asignada máxima I_N a la salida corresponde a la corriente nominal.

3. Componentes del interruptor de protección de dispositivos ([i](#))

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1 LED de estado | 2 Pulsador de canal |
| 3 Alimentación de +24 V DC | 4 Polo negativo (0 V DC) |
| 5 Salidas protegidas | 6 Indicación remota |
| a lado no protegido (entrada) | b lado protegido (salida) |

4. Montaje

- Monte el dispositivo en un carril TH/35 de acuerdo con DIN 60715.

5. Conexión

- Dimensión y proteja los cables en función de la corriente máxima de entrada y salida.
- Conecte obligatoriamente el polo negativo al borne IN- para garantizar la alimentación propia.

5.1 Borne push-in

- Para realizar la conexión, simplemente introduzca el conductor en el borne.
- Para volver a soltar el conductor, accione el eyector con un destornillador.

6. Manejo

NOTA:

- El canal viene desconectado de fábrica.
- Es posible conectar y desconectar el canal mediante el pulsador de canal.

- Inicie la indicación de la corriente nominal accionando el pulsador de canal (2 segundos). El LED representa la corriente nominal ajustada mediante un ritmo de parpadeo amarillo.

6.1 LED de estado

Señalización óptica	Descripción	
apagado	LED apagado Canal desconectado	
verde	encendido Canal conectado	
amarillo	encendido Tasa de utilización del canal > 80% parpadea Indicación de la corriente nominal	
rojo	encendido Activación por cortocircuito o sobrecarga, fase de enfriamiento 5 segundos	
	parpadea (1 Hz)	Es posible la reconexión
	parpadeo rápido (5 Hz)	Error de instalación o puenteo

7. Contacto de señal libre de potencial (13-14)

- Cerrado, si el canal conectado y la tensión de servicio son correctos.
- Abierto, si el canal está desconectado debido a un error, la tensión está fuera del rango o se ha producido un error de instalación/puenteo.

8. Mantenimiento y reparación

El interruptor de protección está libre de mantenimiento.

ITALIANO

Interruttori di protezione elettronici monocanale

- Corrente nominale fissa predefinita
- L'interruttore di protezione è un dispositivo per il montaggio a incasso.

¡ IMPORTANTE:
La fonte dell'alimentazione di tensione deve disporre di una separazione galvanica tra circuito primario e secondario. I dispositivi possono essere utilizzati fino alla tensione di esercizio massima (vedere i dati tecnici).

1. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA:

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendio

Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

¡ IMPORTANTE:
Impiegare il dispositivo solo in spazi ed ambienti fino a un grado di inquinamento 2.

Nota UL:

Utilizzare esclusivamente conduttori di rame ≥ 75 °C

2. Configuraz. dell'apparecchio

Corrente nominale	Codice articolo	Descrizione articolo
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

La corrente di dimensionamento I_N massima all'uscita corrisponde alla corrente nominale.

3. Componenti dell'interruttore di protezione ([i](#))

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1 LED di stato | 2 Pulsante canale |
| 3 Alimentazione +24 V DC | 4 Polo negativo (0 V DC) |
| 5 Uscite protette | 6 Segnalazione a distanza |
| a Lato non protetto (ingresso) | b Lato protetto (uscita) |

4. Montaggio

- Montare il dispositivo su una guida profilata TH/35 secondo DIN 60715.

5. Collegamento

- Dimensionare i cavi in base alla corrente massima di ingresso / di uscita.
- Collegare assolutamente il polo negativo al morsetto IN- per stabilire l'alimentazione propria.

5.1 Morsetti push-in

- Per il collegamento innestare semplicemente il conduttore nel morsetto.
- Per sbloccare nuovamente il conduttore, premere il pulsante a pressione con un cacciavite.

6. Uso

NOTA:

- Come impostazione di fabbrica, il canale è disinserito.
- È possibile inserire e disinserire il canale mediante l'apposito pulsante.

- Avviare la visualizzazione della corrente nominale premendo il pulsante del canale (per 2 secondi). Il LED rappresenta la corrente nominale impostata tramite un lampeggio in giallo.

6.1 LED di stato

Segnalazione ottica	Descrizione	
spento	LED spento Canale disattivato	
verde	si accende Canale attivato	
giallo	si accende Carico del canale > 80% lampeggia Visualizzazione della corrente nominale	
rosso	si accende Intervento per corto circuito o per sovraccarico, fase di raffreddamento 5 sec.	
	lampeggia (1 Hz)	Riavvio possibile
	lampeggio veloce (5 Hz)	Errore di installazione/ponticellamento

7. Contatto di segnale a potenziale zero (13-14)

- Chiuso, se il canale attivato e la tensione d'esercizio non presentano errori.

- Aperto, se il canale è stato disattivato da un errore, la tensione è all'esterno del range oppure è presente un errore di installazione o di ponticellamento.

8. Manutenzione e riparazione

L'interruttore di protezione non necessita di manutenzione.

FRANÇAIS

Disjoncteurs électroniques monocanaux

- Intensité nominale invariable prérégulée
- Le disjoncteur est un appareil encastrable

¡ IMPORTANT :
L'arrivée de l'alimentation en tension doit être équipée d'une isolation galvanique entre le circuit primaire et le circuit secondaire. Les appareils sont utilisables jusqu'à la tension de service maximum (voir les caractéristiques techniques).

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT :

L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

¡ IMPORTANT :
L'appareil doit être placé dans des locaux et environnements présentant un degré max. de pollution 2.

Remarque UL:

N'utiliser que des fils en cuivre ≥ 75 °C.

2. Configuration d'appareils

Intensité nominale	Référence	Désignation de l'article
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

Le courant maximum de référence I_N disponible à la sortie équivaut à l'intensité nominale.

3. Composants du disjoncteur d'appareils ([i](#))

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 LED d'état | 2 Touche de canal |
| 3 Alimentation +24 V DC | 4 Pôle négatif (0 V DC) |
| 5 Sorties protégées | 6 Signalisation à distance |
| a côté non protégé (entrée) | b côté protégé (sortie) |

4. Montage

- Installer l'appareil sur un profilé TH/35 selon DIN 60715.

5. Raccordement

- Dimensionner les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie maximum.

- Raccorder impérativement le pôle Moins à la borne IN- afin de garantir l'auto-alimentation.

5.1 Blocs de jonction Push-in

- Insérer le conducteur dans le bloc de jonction.
- Actionner le poussoir avec un tournevis pour libérer à nouveau le conducteur.

6. Commande

REMARQUE :

- Le canal est désactivé à l'usine.
- L'activation et la désactivation du canal s'effectuent à l'aide de la touche de canal.

- Démarrer l'affichage de l'intensité nominale en appuyant sur le bouton correspondant au canal (pendant 2 secondes). La LED indique l'intensité nominale réglée par le rythme de son clignotement en jaune.

6.1 LED d'état

Signalisation optique	Description	
désactivé	LED éteinte Canal désactivé	
vert	allumé Canal activé	
jaune	allumé Charge du canal > 80 % clignote Affichage de l'intensité nominale	
rouge	allumé Déclenchement de court-circuit ou de surcharge, phase de refroidissement 5 secondes.	
	clignote (1 Hz)	Possibilité de remise sous tension
	clignote rapidement (5 Hz)	Erreurs d'installation ou de pontage

7. Contact de signalisation indépendant du potentiel (13-14)

- Fermé lorsque le canal activé et la tension de service sont ok.

- Ouvert lorsque le canal est désactivé par une erreur, lorsque la tension est hors plage admise ou en présence d'une erreur d'installation ou de pontage.

8. Entretien et réparation

Le disjoncteur ne requiert aucun entretien.

ENGLISH

Single-channel electronic device circuit breaker

- Nominal current fixed default
- The circuit breaker is a built-in device

¡ NOTE:
The feed-in power supply must have electrical isolation between the primary and secondary circuit. The devices can be used up to the maximum operating voltage (see technical data).

1. Safety notes

WARNING:

Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire
Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

¡ NOTE:
Only use the device in spaces and environments up to pollution degree 2.

UL note:

Only use copper wire ≥ 75 °C

2. Device configuration

Nominal current	Order No.	Product designation
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

The maximal rated current I_N on the outlet corresponds to the nominal current.

3. Components of the device circuit breaker ([i](#))

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1 Status LED | 2 Channel button |
| 3 +24 V DC supply | 4 Negative pole (0 V DC) |
| 5 Protected outputs | 6 Remote signaling |
| a unprotected side (inlet) | b protected side (outlet) |

4. Mounting

- Mount the device on a profile rail TH/35 according to DIN 60715.

5. Connecting

- Ensure cables are correctly sized for the maximum input/output current.
- It is imperative to connect the negative pole to the IN- terminal to ensure self-supply.

5.1 Push-in terminal blocks

- To connect the conductor, simply insert it into the terminal.
- Actuate the pusher using a screwdriver to loosen the conductor again.

6. Operation

NOTE:

- The channel is switched off at the factory.
- The channel can be switched on and off via the channel button.

- Start the display of the nominal current by pressing the channel button (2 seconds). The LED shows the nominal current set via a yellow flashing rhythm.

6.1 Status LED

Optical signaling	Description	
off	LED OFF Channel switched off	
green	lit Channel switched on	
yellow	lit Channel load > 80% flashing Display of the nominal current	
red	lit Short circuit or overload release, cooling phase 5 secs.	
	flashing (1 Hz)	Restart possible
	flashing quickly (5 Hz)	Installation or bridging error

7. Floating signal contact (13–14)

- Closed if the channel that is switched on and the operating voltage are OK.

- Open if the channel is switched off due to a fault, the voltage is outside the range or in the event of an installation/bridging fault.

8. Maintenance and repair

The circuit breaker is maintenance-free.

DEUTSCH

Einkanalige elektronische Geräteschutzschalter

- Nennstrom fest voreingestellt
- Der Schutzschalter ist ein Einbaugerät

¡ ACHTUNG:
Die einspeisende Stromversorgung muss über eine galvanische Trennung zwischen Primär- und Sekundärstromkreis verfügen. Die Geräte sind bis zur maximalen Betriebsspannung (siehe technische Daten) einsetzbar.

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG:

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr
Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

¡ ACHTUNG:
Setzen Sie das Gerät nur in Räumen und Umgebungen bis Verschmutzungsgrad 2 ein.

UL-Hinweis:

Verwenden Sie nur Kupferleiter ≥ 75 °C

2. Gerätekonfiguration

Nennstrom	Artikelnummer	Artikelbezeichnung
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

Der maximale Bemessungsstrom I_N am Ausgang entspricht dem Nennstrom.

3. Bestandteile des Geräteschutzschalters ([i](#))

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1 Status-LED | 2 Kanaltaster |
| 3 Einspeisung +24 V DC | 4 Minuspol (0 V DC) |
| 5 geschützte Ausgänge | 6 Fernmeldung |
| a ungeschützte Seite (Eingang) | b geschützte Seite (Ausgang) |

4. Montieren

- Montieren Sie das Gerät auf einer Profilschiene TH/35 nach DIN 60715.

5. Anschließen

- Dimensionieren Sie die Leitungen dem maximalen Eingangs- bzw. Ausgangsstrom entsprechend.
- Schließen Sie zwingend den Minuspol an die Klemme IN- an, um die Eigenversorgung sicher zu stellen.

5.1 Push-in-Klemmen

- Stecken Sie, zum Verbinden, den Leiter einfach in die Klemme ein.
- Um den Leiter wieder zu lösen, betätigen Sie den Pusher mit einem Schraubendreher.

6. Bedienen

HINWEIS:

- Der Kanal ist werksseitig ausgeschaltet.
- Ein- und Ausschalten des Kanals ist über den Kanaltaster möglich.

- Starten Sie die Anzeige des Nennstroms durch Drücken des Kanaltasters (2 Sekunden). Die LED stellt über einen gelben Blinkrhythmus den eingestellten Nennstrom dar.

6.1 Status-LED

Optische Signalisierung	Beschreibung	
aus	LED aus Kanal ausgeschaltet	
grün	leuchtet Kanal eingeschaltet	
gelb	leuchtet Kanalauslastung > 80% blinkt Anzeige des Nennstroms	
rot	leuchtet Kurzschluss- oder Überlastauslösung, Abkühlphase 5 sek.	
	blinkt (1 Hz)	Wiedereinschalten möglich
	blinkt schnell (5 Hz)	Installations- oder Brückungsfehler

7. Potenzialfreier Signalkontakt (13-14)

- Geschlossen, wenn der eingeschaltete Kanal und die Betriebsspannung ok sind.

- Geöffnet, wenn der Kanal durch einen Fehler abgeschaltet ist, die Spannung außerhalb des Bereichs liegt oder ein Installations- oder Brückungsfehler vorliegt.

